

# Contents / Sumário

|                                                                               |                |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>List of Figures / Lista de Figuras.....</b>                                | <b>19</b>      |
| <b>List of Tables / Lista de Tabelas.....</b>                                 | <b>21</b>      |
| <b>List of Graphs / Lista de Gráficos.....</b>                                | <b>23</b>      |
| <b>Abbreviations / Abreviaturas.....</b>                                      | <b>25</b>      |
| <b>Foreword .....</b>                                                         | <b>27</b>      |
| <b>Nota Inicial.....</b>                                                      | <b>31</b>      |
| <b>1. Introduction / Introdução.....</b>                                      | <b>35 / 37</b> |
| 1.1. Defining the theme / Definição do tema .....                             | 37 / 39        |
| 1.2. Language Contact / O contato de línguas .....                            | 40 / 42        |
| 1.2.1. Language Contact in our study / O CL no nosso estudo .....             | 43 / 49        |
| 1.3. Justification / Justificativa .....                                      | 55 / 60        |
| 1.4. Defining the research question / Definição da<br>situação problema ..... | 65 / 66        |
| 1.5. Delimitation and objectives / Delimitação e objetivos .....              | 67 / 69        |
| <b>Summary of Chapter 2.....</b>                                              | <b>73</b>      |
| <b>2. Identidade e Imigração.....</b>                                         | <b>75</b>      |
| 2.1. Identidade linguística e cultural.....                                   | 75             |
| 2.1.1. Nacionalismo e identidade .....                                        | 78             |
| 2.1.2. Língua, cultura e identidade .....                                     | 82             |
| 2.1.3. <i>Belonging</i> – a sensação de pertencimento .....                   | 90             |
| 2.2. “Fizemos a Itália, agora é preciso fazer os italianos” .....             | 94             |

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2.3. A organização dos imigrantes italianos no Brasil – Redes sociais e regionalismo.....        | 96  |
| 2.4. Fascismo e <i>Casa d'Italia</i> .....                                                       | 100 |
| <b>Summary of Chapter 3</b> .....                                                                | 111 |
| <b>3. O Contato de Línguas</b> .....                                                             | 113 |
| 3.1. Conceitos, classificações e processos .....                                                 | 113 |
| 3.2. O contato de línguas e seus efeitos.....                                                    | 116 |
| 3.2.1. Fronteiras linguísticas: os conceitos de Durabilidade, Permeabilidade e Liminalidade..... | 121 |
| 3.2.2. A extinção do uso das línguas .....                                                       | 123 |
| 3.2.3. Língua de herança e língua por herança.....                                               | 126 |
| 3.2.4. Língua e Emoção.....                                                                      | 128 |
| <b>Summary of Chapter 4</b> .....                                                                | 131 |
| <b>4. Transculturalidade</b> .....                                                               | 133 |
| 4.1. Migração, transnacionalismo, diáspora.....                                                  | 133 |
| 4.2. Transculturalidade, hibridismo e sincretismo: a questão terminológica .....                 | 139 |
| 4.2.1. Hibridismo Cultural.....                                                                  | 147 |
| 4.2.2. O sincretismo cultural .....                                                              | 156 |
| <b>Summary of Chapter 5</b> .....                                                                | 161 |
| <b>5. A Perspectiva Ecolinguística</b> .....                                                     | 163 |
| 5.1. A ecologia da língua.....                                                                   | 164 |
| 5.1.1. Interação – comunhão .....                                                                | 167 |
| 5.1.2. Interação – comunicação.....                                                              | 167 |
| 5.1.3. Interação – significação .....                                                            | 171 |
| 5.2. A ecolinguística e a linguística ecossistêmica .....                                        | 173 |
| 5.3. A internet como território.....                                                             | 174 |

|                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 5.4. O Ecossistema Cultural .....                                              | 179        |
| 5.5. Comunidades de Fala e Comunidades de Prática .....                        | 186        |
| 5.6. A Comunidade de Fala na perspectiva da Linguística<br>Ecossistêmica ..... | 189        |
| <b>Summary of Chapter 6.....</b>                                               | <b>193</b> |
| <b>6. Metodologia de Investigação.....</b>                                     | <b>195</b> |
| 6.1. O pré-teste.....                                                          | 199        |
| 6.1.1. Seleção dos sujeitos e aplicação dos instrumentos.....                  | 199        |
| 6.1.2. Análise dos resultados do pré-teste .....                               | 200        |
| 6.2. A coleta dos dados definitiva.....                                        | 202        |
| 6.2.1. Seleção dos sujeitos .....                                              | 202        |
| 6.2.2. Aplicação dos Instrumentos.....                                         | 204        |
| 6.2.2.1. Entrevistas.....                                                      | 206        |
| 6.2.2.2. <i>Doing Ethnicity</i> .....                                          | 207        |
| 6.3. Análise dos dados coletados .....                                         | 210        |
| 6.3.1. A língua.....                                                           | 214        |
| 6.3.2. Os efeitos do contato .....                                             | 214        |
| 6.3.3. O ecossistema linguístico-cultural dos jornaleiros .....                | 223        |
| 6.3.4. A rede social .....                                                     | 224        |
| 6.3.4.1. A língua da rede social .....                                         | 231        |
| 6.3.5. A Comunidade de Fala dos Jornaleiros .....                              | 238        |
| 6.3.5.1. A CF Fazenda do Zé Artino .....                                       | 243        |
| 6.3.5.2. As CF em análise: Fazenda e jornaleiros<br>imigrantes italianos.....  | 244        |
| 6.3.5.3. O Território.....                                                     | 244        |
| 6.3.5.4. A população.....                                                      | 245        |
| 6.3.5.5. A língua da CF.....                                                   | 246        |
| 6.3.5.6. O fim da CF Jornaleiros .....                                         | 249        |
| 6.4. Exemplos práticos de Ecossistema Cultural .....                           | 252        |

|                                                                                          |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 6.5. As comunidades de prática.....                                                      | 272              |
| 6.6. Os AIC no território virtual.....                                                   | 279              |
| <b>7. Final Chapter / Discussão Final.....</b>                                           | <b>285 / 287</b> |
| 7.1. The processes of transculturality / Os processos de<br>transculturalidade.....      | 288 / 289        |
| 7.2. The Communities of Practice in latency stage / As CP em<br>estado de latência ..... | 290 / 292        |
| <b>8. Summary / Considerações Finais.....</b>                                            | <b>297 / 303</b> |
| <b>References / Referências.....</b>                                                     | <b>307</b>       |
| <b>Annexes / Anexos .....</b>                                                            | <b>319</b>       |